

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1934)

**Heft:** 658

**Rubrik:** Prepaid subscription rates

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone: CLERKENWELL 9595.

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 13—No. 658

LONDON, JUNE 2, 1934.

PRICE 3d.

## PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM	{	3 Months (13 issues, post free)	3/6
AND COLONIES	{	6 " " " "	6/6
	{	12 " " " "	12/-
SWITZERLAND	{	6 Months (20 issues, post free)	7.50
	{	12 " " " "	14/-

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto  
Basle V 5718).



## HOME NEWS

(Compiled by courtesy of the following contemporaries: National Zeitung, Neue Zürcher Zeitung, St. Galler Tagblatt, Vaterland and Tribune de Genève).

### FEDERAL.

#### INTERNATIONAL CONFERENCE ON EDUCATION.

The Swiss Federal Department of Foreign Affairs has sent invitations to all Governments to be represented at the Third International Conference on Public Education, which will open at Geneva on July 11, 1934. The agenda for this conference includes the Reports of the Ministries of Public Instruction on the Educational Movement in 1933-34; The Raising of the School Leaving Age; Admission to Secondary Schools; Economics in the Field of Education.

In order that the conference may have at its command as authoritative and homogeneous a record of the Education Movement in each country as possible, the International Bureau of Education invites all the ministries not only to be represented at the annual meeting of the bureau, but also to furnish a report summarising the outstanding educational features of the 1933-34 school year. These reports will be reproduced in the "Annuaire internationale de l'Education et de l'Enseignement, 1935," and so present a general picture of the trend and development of education in 1933-34.

It is needless to state that the Conference's review of concrete questions of world-wide education does not in any way tend to the standardisation of national systems of education; it only seeks to inform, to promote mutual understanding, and to point out the value of national riches which are scattered and too little known.

Among the subjects on which information is being supplied by the bureau is the Birmingham experiment in the training of teachers; a scheme of vocational guidance and placement adopted by the Education Department of the Government of South Australia, and the amendment of the Law on the Higher Council for Public Instruction issued at the instance of the French Ministry of National Education.

#### SUCCESSOR TO PROFESSOR NIPPOLD.

As reported in our last number, Professor Nippold celebrated recently his 70th birthday anniversary; on this occasion he has relinquished his high office. Once again a countryman of ours has been appointed to the Presidency of the Supreme Court of the Saar District, in the person of Hans Allenbach, who for some time already was a member of the Court. Mr. Allenbach formerly practised as an advocate in Interlaken. In 1920 he gave up his practice to enter the Court over which he has now been called upon to preside. Switzerland has thus held the Presidency of the Court since its inception by the League of Nations Council. The new magistrate is 62 years old.

#### BANQUE POPULAIRE SUISSE.

The commission to investigate into the affairs of the Banque Populaire Suisse has terminated its work. As a result, nearly fifty actions will be instituted against former officers of the bank.

#### DIPLOMATIC VISIT TO THE FEDERAL PALACE.

M. Pilet, President of the Swiss Confederation, has received Monsieur Gouvéa, the newly-appointed Minister of the Republic of Brazil. Monsieur Gouvéa was formerly Minister at Bucharest.

#### SUMMER SESSION OF SWISS PARLIAMENT.

The summer session of the Swiss Parliament will start on the 4th of June.

#### AEROPLANE CRASHES AT THE STANSERHORN.

An aeroplane piloted by Lieutenant Rudolf Scheller, an engineer from Arbon, carrying as a passenger Mr. Vogt-Wüthrich, manager of the firm Vogt und Gut, A.G., at Arbon, has crashed at the Stanserhorn. Both the pilot and the passenger were killed. Lieutenant Scheller was born in 1908.

### SWITZERLAND AND GOLD.

The President of the Swiss Confederation speaking at the Swiss Tourist Congress on Saturday, declared that he would strongly oppose the abandonment of the gold standard and any inflation of the currency.

### NEW SWISS POSTAGE STAMPS.

A new set of Swiss Federal postage stamps will shortly be on sale showing views of Swiss landscapes and beauty spots.

Only seven values, from 3 to 30 centimes, will be at first available, and the new stamps will replace the William Tell series.

The designs of the stamps are the work of a Swiss artist.

### LOCAL.

#### ZURICH.

The Fourth International Congress of Radiology will be held in Zurich from July 24th to July 31st. The congress will be officially opened by the President of the Swiss Confederation. At the opening session Professor Gösta Forssell will speak on the organisation of cancer control work in general. Summaries of the type of work in various countries will be given by respective representatives.

\* \* \*

The Kurhaus "Quarten" in Quarten (on the Walensee) was destroyed by fire. Practically all the furniture was destroyed. The establishment was only recently bought by a hotel proprietor in Winterthur for the sum of 50,000 francs.

#### BERNE.

Mr. Johann Ueltschi, from Boltigen, has been elected National Councillor in succession to Professor König, who recently resigned from Parliament. The new member belongs to the Peasant party.

\* \* \*

The Kurhaus "Quarten" in Quarten (on the Walensee) was destroyed by fire. Practically all the furniture was destroyed. The establishment was only recently bought by a hotel proprietor in Winterthur for the sum of 50,000 francs.

#### ZURICH.

The Kurhaus "Quarten" in Quarten (on the Walensee) was destroyed by fire. Practically all the furniture was destroyed. The establishment was only recently bought by a hotel proprietor in Winterthur for the sum of 50,000 francs.

#### BERNE.

The Kurhaus "Quarten" in Quarten (on the Walensee) was destroyed by fire. Practically all the furniture was destroyed. The establishment was only recently bought by a hotel proprietor in Winterthur for the sum of 50,000 francs.

#### LUCERNE.

The Kurhaus "Quarten" in Quarten (on the Walensee) was destroyed by fire. Practically all the furniture was destroyed. The establishment was only recently bought by a hotel proprietor in Winterthur for the sum of 50,000 francs.

#### ZUG.

The Kurhaus "Quarten" in Quarten (on the Walensee) was destroyed by fire. Practically all the furniture was destroyed. The establishment was only recently bought by a hotel proprietor in Winterthur for the sum of 50,000 francs.

#### GLARUS.

The Kurhaus "Quarten" in Quarten (on the Walensee) was destroyed by fire. Practically all the furniture was destroyed. The establishment was only recently bought by a hotel proprietor in Winterthur for the sum of 50,000 francs.

#### BASLE.

The Kurhaus "Quarten" in Quarten (on the Walensee) was destroyed by fire. Practically all the furniture was destroyed. The establishment was only recently bought by a hotel proprietor in Winterthur for the sum of 50,000 francs.

#### FRIBOURG.

The Kurhaus "Quarten" in Quarten (on the Walensee) was destroyed by fire. Practically all the furniture was destroyed. The establishment was only recently bought by a hotel proprietor in Winterthur for the sum of 50,000 francs.

#### THURGAU.

The Kurhaus "Quarten" in Quarten (on the Walensee) was destroyed by fire. Practically all the furniture was destroyed. The establishment was only recently bought by a hotel proprietor in Winterthur for the sum of 50,000 francs.

#### FRIBOURG.

The Kurhaus "Quarten" in Quarten (on the Walensee) was destroyed by fire. Practically all the furniture was destroyed. The establishment was only recently bought by a hotel proprietor in Winterthur for the sum of 50,000 francs.

#### FRIBOURG.

The Kurhaus "Quarten" in Quarten (on the Walensee) was destroyed by fire. Practically all the furniture was destroyed. The establishment was only recently bought by a hotel proprietor in Winterthur for the sum of 50,000 francs.

#### FRIBOURG.

The Kurhaus "Quarten" in Quarten (on the Walensee) was destroyed by fire. Practically all the furniture was destroyed. The establishment was only recently bought by a hotel proprietor in Winterthur for the sum of 50,000 francs.

#### FRIBOURG.

The Kurhaus "Quarten" in Quarten (on the Walensee) was destroyed by fire. Practically all the furniture was destroyed. The establishment was only recently bought by a hotel proprietor in Winterthur for the sum of 50,000 francs.

#### FRIBOURG.

The Kurhaus "Quarten" in Quarten (on the Walensee) was destroyed by fire. Practically all the furniture was destroyed. The establishment was only recently bought by a hotel proprietor in Winterthur for the sum of 50,000 francs.

### ST. GALLEN.

Mlle. Berta von Tschudi, who recently died at St. Gall, at the age of 85, left an amount of 300,000 francs to be distributed amongst charitable institutions in the canton of St. Gall.

\* \* \*

Noisy scenes were witnessed during a meeting of the "Nationale Front" which took place at St. Gallen. Police were called in to restore order.

### VAUD.

The Swiss Press Association assembled on Saturday last at Lausanne. An official banquet was held at the Palace Hotel, on which occasion Federal Councillor Etter made a speech. The latter was elected an honorary member of the association.

\* \* \*

An explosion occurred at the Federal Powder Works at Aubonne. One of the workmen was killed outright.

### TICINO.

The accounts for 1933 of the canton of Ticino show a deficit of 708,972 francs; the deficit was expected to be 1,229,697 francs.

### FOOTBALL.

Whitsuntide.

### FRIENDLIES.

Swiss National XI....3 West Ham United ....0

Played on the Grasshopper Club ground in Zurich on the 16th May under floodlight. We are sorry to hear that later, in the early morning hours, the beautiful grandstand, 300 feet long, with dressing rooms, etc., was completely burnt down. Arson is presumed.

F.C. Brühl .....1 West Ham United ....0

### NATIONAL LEAGUE.

Basel	.....1	Grasshoppers	.....2
Young Fellows	.....3	Nordstern	.....0
Servette	.....7	Lugano	.....0
Lugano	.....3	Bern	.....1
Locarno	.....3	Bern	.....1
Chaux-de-Fonds	.....3	Urania	.....1
Young Boys	.....4	Lausanne	.....6
Concordia	.....5	Zurich	.....0
Biel	.....3	Blue Stars	.....0

### WORLD CHAMPIONSHIP.

Switzerland	.....3	Holland	.....2
Czecho-Slovakia	.....2	Rumania	.....1
Argentine	.....2	Sweden	.....3
Germany	.....5	Belgium	.....2
Austria	.....3	France	.....2
Hungary	.....4	Egypt	.....2
Brazil	.....1	Spain	.....3
Italy	.....7	America	.....1

The winners of matches 1 and 2, 3 and 4, 5 and 6, 7 and 8 play the second round, and so on. Good luck to them. I suppose the one who gets the title will immediately challenge the British Isles!

Well done, Switzerland! May you also take the second hurdle, Czecho-Slovakia, and confound a few more of the experts!

### NATIONAL LEAGUE.

Young Fellows	.....2	Lausanne	.....4
Young Boys	.....3	Biel	.....0
Urania	.....2	Nordstern	.....2

### FIRST LEAGUE.

Juventus	.....1	Kreuzlingen	.....1
Luzern	.....4	Aarau	.....1
Racing	.....4	Grenchen	.....0
Bözingen	.....0	Solothurn	.....1

And this has spoilt Aarau's chances to return to the National League at the first attempt. Bellinzona have now a clear lead in the second group with 20 points. There is one more game to be played on the 3rd June between Kreuzlingen and Luzern. Kreuzlingen must win to tie with Bellinzona.

M. G.

## LEZIONI DI PIANO

Professoressa Diplomata al R. Liceo  
Musicale di Bologna.

VIOLETTA MONTUSCHI,  
106, SHAFESBURY AVENUE, W.1  
Telf. Gerrard 6765.